

深化伙伴关系 增强发展动力

——在亚太经合组织工商领导人峰会上的主旨演讲

(2016年11月19日,利马)

中华人民共和国主席 习近平

布斯塔曼特主席先生，
亚太工商界各位代表，
女士们、先生们、朋友们：

很高兴同大家相会在美丽的利马。中国和秘鲁相距遥远,《英汉大词典》有一个词语,叫“从中国到秘鲁”,意思是走遍天下。今天,我们不远万里来到利马,共同的目标是探讨推进亚太发展思路和举措。

两个月前,二十国集团领导人杭州峰会成功举行。我同各国领导人一道,深入讨论世界经济面临的突出问题,形成许多重要共识。大家普遍认为,全球经济复苏仍然乏力,增长动力不足,经济全球化遇到波折,贸易和投资低迷,全球性挑战加剧世界经济不确定性。面对风险和挑战,各方要发扬同舟共济、合作共赢的伙伴精神,加强宏观政策协调,创新经济增长方式,构建开放型世界经济,推动强劲、可持续、平衡、包容增长。

当前,亚太总体保持平衡发展态势,但也面临挑战,处在发展关键当口。作为全球经济规模最大、最具发展活力的地区,亚太要勇于担当,发挥引领作用,采取有力协调行动,为世界经济复苏注入新动力,为世界经济持续增长开辟新道路。

第一,促进经济一体化,建设开放型经济。开放是亚太经济的生命线。20多年来,亚太经合组织成员坚持贸易自由化和便利化,贸易量年均增长8%,是同期经济增速的两倍多,为亚太经济增长提供了稳定动力。近年来,国际贸易发展进入低迷期。世界贸易组织预计,今年全球贸易增幅可能连续第五年低于经济增速。亚太面临相同压力,也亟待解决区域合作碎片化等挑战。任何区域贸易安排要获得广泛支持,必须坚持开放、包容、普惠、共赢。我们应该构建平等协商、共同参与、普遍受益的区域合作框架,封闭和排他性安排不是正确选择。

建设亚太自由贸易区,是事关亚太长远繁荣的战略举措,工商界朋友称之为“亚太经合组织之梦”。我们要坚定推进亚太自由贸易区建设,为亚太开放型经济提供制度保障。要重振贸易和投资的引擎作用,增强自由贸易安排开放性和包容性,维护多边贸易体制。

当前,围绕经济全球化有很多讨论,支持者有之,质疑者亦有之。总体而言,经济全球化符合经济规律,符合各方利益。同时,经济全球化是一把双刃剑,既为全球发展提供强劲动能,也带来一些新情况新挑战,需要认真面对。新一轮科技和产业革命正孕育兴起,国际分工体系加速演变,全球价值链深度重塑,这些都给经济全球化赋予新的内涵。亚太经合组织成立于经济全球化不断推进的时期,亚太取得的发展成就同经济全球化密不可分。我们要认识和把握自身发展和外部环境的互动变化,捕捉新机遇,定位新角色,创立新优势。同时,全球化也提出需要深入研究的新问题,我们要积极引导经济全球化发展方向,着力解决公平公正问题,让经济全球化进程更

有活力、更加包容、更可持续,增强广大民众参与感、获得感、幸福感。

第二,促进互联互通,实现联动发展。互联互通是释放发展潜力的重要手段,也是实现联动发展的基础前提。我们要推动建立覆盖整个亚太的全方位、复合型互联互通网络。今年,亚太经合组织会议时隔8年重回拉美举行,我们要把握这一契机,推动太平洋两岸互联互通建设彼此对接,在更广范围内辐射和带动实体经济发展。要深入落实北京会议制定的互联互通蓝图,完善基础设施、制度规章、人员交流三位一体的互联互通架构,确保2025年实现全面联接的目标。

3年前,我提出“一带一路”倡议,就是要以互联互通为着力点,促进生产要素自由便利流动,打造多元合作平台,实现共赢和共享发展。截至目前,共有100多个国家和国际组织积极参与和支持,结成志同道合、互信友好、充满活力的“朋友圈”。亚洲基础设施投资银行开业运营,丝路基金顺利组建,一大批重大项目付诸实施,产生巨大经济社会效益。中国将同各方一道,秉持共商、共建、共享原则,推进政策沟通、道路联通、贸易畅通、货币流通、民心相通,实现发展战略对接,深化互利合作,为区域经济发展和民生改善注入强大动力。我们欢迎各方参与到合作中来,共享机遇,共迎挑战,共谋发展。

第三,促进改革创新,增强内生动力。亚太发展到今天,每迈进一步都要向改革要动力,向创新要活力。改革创新是好事,也是难事。中国古语说:“遇事无难易,而勇于敢为。”拉美谚语说,“没有比缺乏意志更大的困难”。2014年,亚太经合组织领导人在北京批准《经济创新发展、改革与增长共识》,为亚太地区走创新发展之路指明了方向。今年,二十国集团领导人杭州峰会通过《创新增长蓝图》,强调改革创新的重要意义,制定具体行动计划。亚太各成员要落实好这些共识和原则,推进发展方式转变,下决心用改革推进经济结构调整,提高全要素生产率。要加强宏观政策协调,坚定推进结构性改革,强化正面溢出效应。要加快发展理念、模式、路径创新,激发社会创造力和市场活力,推动产业和产品向全球价值链中高端跃升,拓展发展新空间。

第四,促进合作共赢,深化伙伴关系。伙伴关系是亚太合作的重要纽带,也是共同应对当前挑战的必然选择。大家都认为21世纪是亚太世纪,但幸福不会从天而降。两年前,亚太经合组织领导人回顾25年合作历程,提出构建亚太伙伴关系的指导原则。去年,我们在马尼拉强调,要秉持亚太伙伴关系理念,发扬互信、包容、合作、共赢的精神。

我们要深化命运共同体意识,让彼此越走越近,而非渐行渐远。要不断提升区域合作的深度和广度,共同搭建平台,共同制定规则,共享发展成果,绝不应该相互拆台、相互排斥。要平等参与、充分协商,要相互帮助、共同

发展,全力营造健康稳定的发展环境,不让任何因素干扰亚太发展进程。

女士们、先生们、朋友们!

实现亚太共同发展繁荣,需要加强区域层面合作,更需要每一个成员付出行动。作为人口最多的发展中国家,中国保持经济平稳健康发展,有力带动了亚太和全球经济增长。国际金融危机爆发后的几年间,中国为全球经济增长贡献了接近40%的增量,对世界经济复苏起到重要支撑作用。近年来,在世界经济增长乏力的背景下,中国经济遇到一些困难和挑战。我们坚定信心、主动调整,经济增速仍然位居主要经济体前列,对世界经济增长的贡献率保持在25%以上。

今年是中国实施“十三五”规划开局之年,我们积极适应和引领经济发展新常态,坚持全面深化改革,坚持创新驱动发展,加快经济发展方式转变和经济结构调整,经济运行在合理区间。前三季度,中国经济增速为6.7%,最终消费支出对国内生产总值增长贡献率达到71%,第三产业增加值占国内生产总值比重上升升至52.8%,单位国内生产总值能耗同比下降5.2%,新增城镇就业1067万人,城乡居民收入差距继续缩小。中国经济发展质量和效益不断提升,新动力正在强化,新业态不断出现,很多地区很多产业都在发生可喜变化,有利因素进一步累积。

中国正处在全面建成小康社会决胜阶段,我们以创新、协调、绿色、开放、共享五大发展理念为指引,以供给侧结构性改革为主线,培育新的经济结构,强化新的发展动能,推动中国经济平稳健康发展。

当前和今后一个时期,中国将着力从以下方面采取措施推动经济发展。

第一,着力推进供给侧结构性改革,加快转变经济发展方式。我们将全面深化经济体制改革,努力健全制度体系,使市场在资源配置中起决定性作用和更好发挥政府作用。我们在适度扩大总需求的同时,用改革的办法推进结构调整,促进产业优化重组,优化要素配置,增强供给结构对需求变化的适应性和灵活性,为经济持续健康发展提供源源不断的内生动力。

第二,着力促进创新发展,实现新旧动能转换。我们将坚持创新驱动发展战略,深化科技体制改革,破除思想障碍和制度藩篱,推动科技和经济社会发展深度融合,让一切创新源泉充分涌流。我们将加快产学研深度融合,让机构、人才、市场、资金都充分活跃起来,形成推进创新发展的强大活力。我们将推动新技术、新产业、新业态蓬勃发展,使创新成果转变为实实在在的经济活动,培育发展新动力。

第三,着力推进高水平双向开放,坚持互利共赢。我多次强调,中国开放的大门永远不会关上,只会越开越大。我们将实行更加积极主动的开放战略,创造更全面、更深入、更多元的对外开放格局。我们将加大放宽外商投资准入,推进国内高水平高标准自由贸易试验区建设,

完善法治化、便利化、国际化的营商环境,促进内外资企业一视同仁、公平竞争。我相信,随着一系列重大改革举措的持续推进,中国投资软环境将更开放、更宽松、更透明,为外资企业分享中国发展机遇创造更为有利的条件。我们将鼓励更多企业走出去,扩大对外投资,搭建互利共赢合作新平台。我们将深入参与经济全球化进程,支持多边贸易体制,推进亚太自由贸易区建设,推动区域全面经济伙伴关系协定尽早结束谈判。

第四,着力实现共享发展、绿色发展,增进人民福祉。中国古语说:“治国有常,而利民为本。”秘鲁谚语说:“人民的声音就是上天的声音。”顺应人民群众对美好生活的向往,就要做到发展成果由人民共享。我们将完善再分配调节机制,在做大蛋糕的同时分好蛋糕,扩大中等收入群体。我们将大力推进脱贫攻坚战,在2020年前确保现行标准下5575万农村贫困人口全部脱贫。我们将深入推进健康中国建设,为人民提供全生命周期的卫生与健康服务。绿水青山就是金山银山,我们将坚持可持续发展战略,推动绿色低碳循环发展,建设天蓝、地绿、水清的美丽中国,让人真切实感受到发展带来的生态效益。

中国经济发展前景是光明的。中国发展是世界的机遇。预计未来5年,中国进口总额将达到8万亿美元,利用外资总额将达到6000亿美元,对外投资总额将达到7500亿美元,出境旅游将达到7亿人次。这将为世界各国提供更广阔的市场、更充足的资本、更丰富的产品、更宝贵的合作契机。

女士们、先生们、朋友们!

25年前,中国正式成为亚太经合组织成员。25年里,中国同各成员风雨同舟,携手走过的是一条聚焦发展、共谋繁荣之路,是一条持续开放、深度融合之路,是一条锐意进取、勇敢创新之路,是一条互敬互助、共同发展之路。中国一步步走向亚太,亚太也一步步走向中国,中国已经成为绝大多数亚太经合组织成员主要贸易伙伴和出口市场。

大家都知道,拉美是地瓜等薯类作物的原产地。我曾给中国一些企业家举过地瓜的例子。地瓜的藤蔓向四面八方延伸,但它的块茎始终长在根基位置。同样道理,无论发展到什么程度,中国都将扎根亚太、建设亚太、造福亚太。中国坚定不移走和平发展道路,奉行互利共赢的开放战略,在谋求自身发展的同时积极带动亚太国家共同发展,为本地区人民创造更多机遇。

工商界是全球经济最活跃的力量,是推动改革、发展、创新的主力军。希望企业家勇立潮头、积极行动,在合作中实现共赢,在耕耘中收获果实,为亚太乃至全球经济发展作出新贡献。

最后,我祝愿这次工商领导人峰会取得圆满成功! 谢谢大家。

(新华社利马11月19日电)

习近平分别会见越南国家主席陈大光、菲律宾总统杜特尔特、哥伦比亚总统桑托斯

习近平分别会见越南国家主席陈大光、菲律宾总统杜特尔特、哥伦比亚总统桑托斯

新华社利马11月19日电 (记者杨依军 魏建华) 国家主席习近平19日在利马会见越南国家主席陈大光。

习近平强调,中越是山水相连的友好邻邦,拥有广泛共同利益。中越双方要牢牢把握中越关系发展正确方向,落实好高层共识,实施好业已商定的项目,推动中越关系持续健康稳定发展,造福两国人民。新形势下,双方要保持高层往来,就双边关系和共同关心的问题及时沟通。要用好现有合作机制,不断提升务实合作质量和水平,加快推进跨境经济合作区建设和基础设施合作项目,推动产能合作取得早期收获。要通过双边协商对话解决争议,坚持走搁置争议、共同开发的合作之路,妥善处理问题,维护南海和平稳定。

习近平指出,当前形势下,亚太经合组织各成员要携手促进亚太经济持久繁荣,维护亚太作为全球增长引擎的地位。中方支持越南明年担任亚太经合组织东道主,愿同越方一道,成功举办明年的会议,为亚太经合组织未来合作打好基础。

陈大光表示,越南党和政府坚定致力于发展越中全面战略合作伙伴关系。很高兴在双方共同努力下,当前两国关系迅速发展,传统友谊得到巩固,各领域合作取得积极成效,为两国人民带来实实在在的利益。越南共产党中央祝贺中共十八届六中全会成功举行,祝贺中国特色社会主义建设取得巨大成就。越南党和政府愿同中国党和政府保持密切高层接触,并共同努力,推动两国关系沿着稳定、可持续的轨道继续向前发展。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

新华社利马11月19日电 (记者路璐 郝薇薇) 19日,国家主席习近平在利马会见菲律宾总统杜特尔特。

习近平指出,杜特尔特总统上个月对中国的国事访问实现了中菲关系全面改善,翻开了两国关系新篇章,为地区和平稳定注入了正能量。双方要确保中菲关系沿着正确方向稳步向前,坚持友好合作,坚持妥善处理,坚持共同发展,使中菲睦邻友好合作关系行稳致远,以更多合作成果造福两国人民。

习近平强调,面临全新的局面,中菲双方要加强各层级往来,就共同关心的重大问题及时交换意见,推动各领域机制尽快恢复,增进互信和合作。双方要巩固务实合作成果,让两国民众从中受益。双方要积极探讨海上合作,促进海上良性互动,将南海问题变为促进两国友谊和合作的利好。双方要充分调动民间力量参与合作,通过民间往来促进两国利益融合,加强文化、教育、卫生、青年等领域合作。明年菲律宾将接任东盟轮值主席国,中方愿同菲方共同推动中国—东盟关系和东亚合作不断向前发展。中菲两国都是亚太经合组织的发展中国家,中方愿同包括菲方在内的各成员一道,继续聚焦经济合作,推动此次利马会议取得成功。

杜特尔特表示,我上个月对中国的访问十分成功,成果丰硕。菲律宾奉行独立自主的外交政策,愿意永远同兄弟般的中国做朋友。菲方感谢中方为菲律宾发展提供的帮助,愿加强同中方在基础设施建设等领域合作。菲中在很多问题上看法相近,应该密切沟通协调,共同促进亚洲区域发展,促进世界和平、繁荣、正义。菲方愿同中方通过对话协商妥善处理好有关海上问

题,共同努力维护两国关系改善和发展势头。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

新华社利马11月19日电 (记者孟娜) 国家主席习近平19日在利马会见哥伦比亚总统桑托斯。

习近平指出,中方赞赏并支持桑托斯总统坚定推进哥伦比亚和平进程。中方从战略高度和长远角度看待和发展同哥伦比亚关系,愿同哥方一道,落实双方合作共识,推动中哥关系迈上更高台阶。当前,中哥都处在国家建设关键时期,双方要相互支持、相互帮助,加强高层交往,保持密切沟通,鼓励和支持两国政府、立法机构、政党等往来。要扩大务实合作,加大推动重点项目力度,积极开展产能合作,实现互利双赢、共同发展。要加强多边合作,推动国际秩序朝着更加公正合理的方向发展。

习近平指出,中国和拉美国家同属发展中国家,发展阶段相近,经济互补性强,互为发展机遇,合作前景广阔。中方愿同拉方加强政治对话,深化全方位合作,推动中国—拉共同体论坛建设,促进中拉关系更好更快发展。太平洋联盟是拉美重要地区组织。中方重视发展同太平洋联盟的关系,希望哥方发挥积极作用,推动太平洋联盟同中方深化各领域互利合作。

桑托斯表示,中国是哥伦比亚的伟大朋友。哥方高度评价哥中关系,感谢中方对哥伦比亚和平进程的支持。哥方期待着深化同中方在经贸、基础设施建设等各领域合作,积极推动有关合作项目。哥方支持加强中拉关系,愿推动加强太平洋联盟同中国的交流合作。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

《习近平谈治国理政》秘鲁版首发式举行

新华社利马11月19日电 (记者钱泳文 李明) 当地时间19日,《习近平谈治国理政》秘鲁版首发式在秘鲁国家图书馆举行。

《习近平谈治国理政》秘鲁版由中国外文出版社与秘鲁出版社合作翻译出版,是根据当地特点在拉美洲推出的首个合作翻译版本。《习近平谈治国理政》在海外以多语种出版发行以来,受到国际图书市场和国

际主流媒体的持续关注,目前已经发行到全世界100多个国家和地区,全球发行量突破620万册。中宣部常务副部长、中央文明办主任黄坤明出席仪式并致辞指出,在习近平主席对秘鲁进行国事访问并出席亚太经合组织领导人非正式会议之际,成功出版《习近平谈治国理政》秘鲁版具有特殊意义。习近平主席这部著作是理解把握当代中国的一把钥

匙,相信随着它的出版发行,将使更多的秘鲁和拉美读者了解习近平主席治国理政的新理念新思想新战略。

中国外文局局长周明伟主持首发式。秘鲁驻欧盟大使、前外交部长贡萨洛·古铁雷斯和秘鲁出版集团董事长主席卡洛斯·贝塞拉·古铁雷斯等出席首发式并分别致辞。中秘两国政界、文化界、新闻出版界共60多人出席首发式。

最后,我祝愿这次工商领导人峰会取得圆满成功! 谢谢大家。

(新华社利马11月19日电)

(上接第一版)双方要深化亚太经合组织框架内合作,落实好包括北京会议在内近年会议达成的重要共识,深入推进亚太自由贸易区进程,推动利马会议取得成功,推动亚太经合组织为亚太和全球经济增长作出更大贡献。

普京表示,很高兴再次同习近平

(上接第一版)二是积极拓展务实合作,追求双赢、多赢,既造福两国,又惠及世界。三是坚持建设性管控敏感问题,相互尊重、避免误判、多作换位思考,防止矛盾升级。

习近平强调,中美两国在维护世界和平稳定、促进全球发展繁荣方面肩负着十分重要的责任,拥有广泛共同利益。发展长期健康稳定的中美关系,符合两国人民根本利益,也是国际社会普遍期待。特朗普先生当选美国新一任总统后,我已同他通了电话。我愿意同特朗普

主席会晤,俄中高水平的关系对全球和平稳定十分重要,双方应该保持密切高层交往。当前,俄中双边经贸关系发展势头良好,高新技术等领域合作取得积极成果。俄方期待着同中方共同推进欧亚经济联盟建设同“一带一路”建设对接合作。俄中双方要加强

地华侨华人挥舞国旗热烈欢迎,彭丽媛微笑着走过去同他们握手。兰格在展厅外迎接彭丽媛,身着秘鲁传统服饰的管弦乐队奏响欢快的迎宾乐曲。彭丽媛同其他经济体领导人配偶亲切寒暄,并参观了博物馆内的文化长廊以及有关展厅。彭丽媛不时驻足详细听取讲解,询

问展品年代和制作工艺,并介绍了中国陶器发展史和中国织布技术。随后,彭丽媛同其他经济体领导人配偶来到博物馆庭院草坪合影留念。拉尔科博物馆建于1926年,藏品以陶器为主,从不同角度反映了秘鲁在前哥伦布时期的社会生活等历史。

在亚太经合组织等多边事务中协调合作。

习近平和普京还就共同关心的国际和地区问题深入交换意见,一致同意要维护东北亚、中亚等两国共同周边地区的和平安全。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

国际社会应对气候变化方面发挥了关键作用。中美关系是世界上最具重要意义的双边关系,一个建设性的中美关系将使两国人民和国际社会受益。我已向特朗普先生介绍中美关系的重要性,强调应实现两国关系平稳过渡。美方愿意同中方发展更加持久和富有成效的双边关系。

双方还就共同关心的重大国际和地区问题深入交换意见。

王沪宁、栗战书、杨洁篪,美国总统国家安全事务助理赖斯等参加会见。